

RETURN BIDS TO:

RETOURNER LES SOUMISSIONS À:

Bid Receiving Public Works and Government
Services Canada/Réception des soumissions Travaux
publics et Services gouvernementaux Canada
John Cabot Building
10 Barbers Hill, P.O. Box 4600
St. John's
Newfoundland and Labrador
A1C 5T2
Bid Fax: (709) 772-4603

Revision to a Request for a Standing Offer

Révision à une demande d'offre à commandes

Regional Individual Standing Offer (RISO)

Offre à commandes individuelle régionale (OCIR)

The referenced document is hereby revised; unless
otherwise indicated, all other terms and conditions of the
Offer remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication
contraire, les modalités de l'offre demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address

Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution

PW/GSC/TPSGC-Nfld Region/Real Property
John Cabot Building
10 Barbers Hill, P.O. Box 4600
St. John's
Newfoundland
A1C 5T2

Title - Sujet OCIR - Services environnementaux &		
Solicitation No. - N° de l'invitation E0225-133442/A		Date 2013-04-02
Client Reference No. - N° de référence du client Various		Amendment No. - N° modif. 001
File No. - N° de dossier PWD-2-35202 (004)	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME	
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$PWD-004-5791		
Date of Original Request for Standing Offer Date de la demande de l'offre à commandes originale		2013-03-21
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2013-05-01		Time Zone Fuseau horaire Newfoundland Daylight Saving Time
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Hoskins, Nicole		Buyer ID No. de l'acheteur pwd004
Telephone No. - N° de téléphone (709) 772-8192 ()	FAX No. - N° de FAX (709) 772-4603	
Delivery Required - Livraison exigée		
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction:		
Security - Sécurité This revision does not change the security requirements of the Offer. Cette révision ne change pas les besoins en matière de sécurité de la présente offre.		

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Acknowledgement copy required Accusé de réception requis	Yes - Oui <input type="checkbox"/>	No - Non <input type="checkbox"/>
The Offeror hereby acknowledges this revision to its Offer. Le proposant constate, par la présente, cette révision à son offre.		
Signature	Date	
Name and title of person authorized to sign on behalf of offeror. (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du proposant. (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)		
For the Minister - Pour le Ministre		

Amendment 001

 L'AMENDMENT QUI SUIT APPORTÉE AUX DEMANDE D'OFFRE À COMMANDES
 EST EN VIGUEUR MAINTENANT. L'AMENDMENT FERA PARTIE DES DOCUMENTS
 DE DEMANDE D'OFFRE À COMMANDES SUBSÉQUENT.

Q1 : Cette offre à commandes vise des services liés à la gestion des biens immobiliers dans trois domaines particuliers : 1) Évaluation des sites contaminés, gestion et assainissement; (2) Systèmes de gestion de l'environnement et travaux connexes relatifs à la conformité environnementale; et 3) Étude d'impact environnemental, délivrance de permis connexes et études. Pouvez-vous donner une indication de la répartition des travaux entre ces trois domaines?

R1 : Nous ne savons jamais quelle sera la charge de travail réelle, car la majorité du financement provient d'autres ministères. Toutefois, dans le passé, la majorité des travaux demandés dans le cadre de nos offres à commandes visait le domaine " Évaluation des sites contaminés, gestion et assainissement ". " Étude d'impact environnemental, délivrance de permis connexes et études " se situait en deuxième place des demandes de services d'expert-conseil. " Systèmes de gestion de l'environnement et travaux connexes relatifs à la conformité environnementale " était le moins souvent visés dans le cadre d'offres à commandes pour des services d'expert-conseil, cependant la demande pour de tels services a été élevée pendant quelques années et nous avons constaté une augmentation de la demande pour des travaux relatifs à la conformité. Dans le passé, l'utilisation des services avait un rapport de 60/30/10. Toutefois, nous ne pouvons pas garantir la répartition de la charge de travail durant la période de l'offre à commandes actuelle.

Q2 : Point 1.1.1 Critères techniques obligatoires

Le nombre maximal de pages est de soixante-dix-neuf (79) pages. Ce nombre inclut les curriculum vitae de tous les membres de l'équipe de projet proposée. Aucun curriculum vitae ne doit être inclus dans une annexe distincte. Veuillez préciser ces deux interprétations.

R2 : Le nombre maximal de soixante-dix-neuf (79) pages comprend toute l'information (curriculum vitae, texte et graphiques) qui doit être soumise pour les exigences cotées, à l'exception des éléments spécifiquement précisés sous forme de liste à la section 1.1.1. Conséquences de la non-conformité : Toutes les pages qui dépassent le nombre maximal de pages indiqué ci-dessus et toutes les annexes autres que celles requises seront retirées de l'offre et ne seront pas transmises aux membres du Comité d'évaluation de TPSGC.

Q3 : Point 1.1.2.2 Expérience antérieure de l'offrant

Ce point indique qu'on doit fournir une " courte description de plusieurs projets importants ". Afin d'assurer l'uniformité des présentations des soumissionnaires et pour éviter les descriptions de projet extrêmement longues, nous croyons qu'il serait utile de quantifier les termes " court " et " plusieurs ". Par exemple, TPSGC pourrait fixer le nombre de pages à 2 et le nombre de projets à 7. Nous vous remercions de nous répondre.

R3 : Les offrants ont 79 pages pour démontrer qu'ils satisfont aux critères de la présente demande d'offre à commandes. Les instructions ont été limitées pour permettre aux offrants de choisir la meilleure manière de démontrer qu'ils satisfont aux critères. On prévoit que les offrants devront fournir la description d'un certain nombre de projets (10 ou plus) pour démontrer qu'ils satisfont aux critères de tous les services requis.

Par souci de clarté, veuillez noter que le point 1.1.2.2 de la demande de soumission a été modifié comme suit :

2. Ce que l'offrant devrait présenter dans cette section de la proposition technique :

Une courte description de plusieurs d'un certain nombre de projets importants réalisés au cours des cinq (5) dernières années par l'entreprise qui participera aux projets entrepris sous le régime de la présente DOC. Ces projets doivent démontrer l'expérience de l'offrant dans la prestation de tous les services requis.

Q4 : Point 1.1.2.4 Compétences et expérience du personnel du projet

Ce point indique que l'équipe centrale devrait compter de 41 à 46 membres. Nous comprenons que l'équipe de projet ne peut inclure qu'une seule personne-ressource principale. Nous présumons que l'offrant est libre d'attribuer les cinq autres titres à autant de personnes qu'il le juge nécessaire pour respecter les exigences de l'OCIR. Veuillez confirmer cette interprétation.

R4 : Oui, l'équipe de projet centrale comprendra une personne-ressource principale et un nombre indéterminé de membres portant les titres suivants et jugés nécessaires pour répondre aux exigences de l'OCIR :

2. Professionnel principal de projet,
3. Professionnel intermédiaire de projet,
4. Professionnel subalterne de projet,
5. Technicien/technologiste principal,
6. Technicien/technologiste.

Q5 : Point 1.1.2.3 Compétences et expérience des spécialistes principaux de l'environnement
Ce point précise que l'offrant doit indiquer " où la personne travaille actuellement ". Nous comprenons qu'il s'agit du nom de l'employeur actuel plutôt que de l'emplacement du bureau principal. Veuillez confirmer cette interprétation.

R5 : b) Indiquer les antécédents scolaires de la personne, son nombre d'années d'expérience et son nombre d'années au service de l'entreprise, et indiquer clairement où la personne travaille actuellement;

Par souci de clarté, chaque curriculum vitae doit indiquer le bureau principal de l'employé (la ville et la province ou l'État où il travaille). Si les membres de l'équipe ne travaillent pas tous pour la même entreprise, le nom de l'entreprise où ils travaillent doit aussi être indiqué. Cette information est nécessaire pour évaluer l'approche de l'équipe et la gestion des services.

En présentant sa offre, l'offrant confirme qu'il a lu et qu'il a compris les exigences indiquées dans tous les amendements et qu'il a pris en compte tous les coûts associés à ces exigences dans le Total du prix évalué de l'offrant.

Toutes les autres modalités demeurent inchangées.
